



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: Restricted*
2 November 2010
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Сотая сессия

11–29 октября 2010 года

Соображения

Сообщение № 1776/2008

<i>Представлено:</i>	Салемом Саадом Али Башашей (представлен Всемирной организацией против пыток и ливийской организацией "Солидарность в области прав человека")
<i>Предполагаемая жертва:</i>	Автор сообщения и Милхуд Ахмед Хуссейн Башаша (двоюродный брат автора)
<i>Государство-участник:</i>	Ливийская Арабская Джамахирия
<i>Дата сообщения:</i>	8 марта 2008 года (первоначальное представление)
<i>Справочная документация:</i>	Решение Специального докладчика в соответствии с правилом 97, препровожденное государству-участнику 3 апреля 2008 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия Соображений:</i>	20 октября 2010 года

* Публикуется по решению Комитета по правам человека.

<i>Тема сообщения:</i>	Насильственное исчезновение
<i>Процедурные вопросы:</i>	Отсутствие сотрудничества со стороны государства, другая процедура международного расследования или урегулирования
<i>Вопросы существа:</i>	Запрещение пыток и жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения, право на свободу и безопасность лица, произвольные арест и задержание, право всех лиц, содержащихся под стражей, на гуманное обращение, отсутствие эффективных средств защиты
<i>Статьи Пакта:</i>	Статья 2, пункт 3; статья 6; статья 7; статья 9, пункты 1–5; и статья 10, пункт 1
<i>Статьи Факультативного протокола:</i>	Статья 5, пункт 2 а)

20 октября 2010 года Комитет по правам человека принял прилагаемый текст в качестве Соображений Комитета в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола в отношении сообщения № 1776/2008.

[Приложение]

Приложение

Соображения Комитета по правам человека в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (сотая сессия)**

относительно

Сообщения № 1776/2008

<i>Представлено:</i>	Салемом Саадом Али Башашей (представлен Всемирной организацией против пыток и ливийской организацией "Солидарность в области прав человека")
<i>Предполагаемая жертва:</i>	Автор и Милхуд Ахмед Хуссейн Башаша (двоюродный брат автора)
<i>Государство-участник:</i>	Ливийская Арабская Джамахирия
<i>Дата сообщения:</i>	8 марта 2008 года (первоначальное представление)

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

на своем заседании 20 октября 2010 года,

завершив рассмотрение сообщения № 1776/2008, представленного Комитету по правам человека от имени г-на Салема Саада Али Башаши и г-на Милхуда Ахмеда Хуссейна Башаши в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

приняв во внимание всю письменную информацию, представленную ему автором сообщения и государством-участником,

принимает следующее:

Соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола

1.1 Автор сообщения является Салем Саад Али Башаша, гражданин Ливии, родившийся в 1942 году и в настоящее время проживающий в Швейцарии, где ему в 1998 году было предоставлено убежище. Он действует от своего соб-

** В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: г-н Абдельфаттах Амор, г-н Прафулладандра Натварлал Бхагвати, г-н Лазари Бузид, г-н Махджуб эль-Хаиба, г-н Юдзи Ивасава, г-жа Хелен Келлер, г-н Раджумер Лаллах, г-жа Зонке Занеле Майодина, г-н Рафаэль Ривас Посада, сэр Найджел Родли, г-н Фабиан Омар Сальвиоли и г-н Кристер Телин. В соответствии со статьей 90 правил процедуры Комитета член Комитета г-н Майкл О'Флаэрти не участвовал в рассмотрении настоящих соображений.

ственного имени и от имени своего двоюродного брата Милхуда Ахмеда Хуссейна Башаши, также являющегося ливийским гражданином, который родился 5 сентября 1966 года и, как сообщается, исчез в Ливийской Арабской Джамахирии в октябре 1989 года. Автор утверждает, что является жертвой нарушения Ливийской Арабской Джамахирией¹ статьи 7 Пакта и что его двоюродный брат является жертвой нарушения пункта 3 статьи 2, 6 (см. пункты 3.2 и 5.2), 7, пунктов 1–5 статьи 9 и пункта 1 статьи 10 Пакта. Он представлен Всемирной организацией против пыток и ливийской организацией "Солидарность в области прав человека".

1.2 5 июня 2008 года государство-участник было проинформировано о том, что в отсутствие какого-либо обоснования отрицания им приемлемости приемлемость сообщения будет рассматриваться совместно с вопросами существа.

Факты в изложении автора

2.1 Двоюродный брат автора Милхуд Ахмед Хуссейн Башаша проживал вместе со своей семьей в районе Шабна города Бенгази, где у него имелся продовольственный магазин. Он не принимал активного участия в политической жизни. Автор и его двоюродный брат жили в одном и том же доме с 1966 по 1977 год и имели очень тесные взаимоотношения; автор выступал в роли своего рода отца по отношению к его младшему двоюродному брату. В настоящее время отца жертвы нет в живых.

2.2 В октябре 1989 года Милхуд Ахмед Хуссейн Башаша был арестован по неизвестным причинам агентами в штатском ливийского агентства внутренней безопасности. Агенты прибыли в дом семьи в Бенгази вооруженными в автомобилях без каких-либо обозначений и не предъявили ордера на арест. Члены его семьи присутствовали при аресте, но им не сообщили, куда увезут двоюродного брата автора. На следующий день полиция внутренней безопасности произвела обыск в доме двоюродного брата автора и изъяла большую часть его личных вещей, включая книги, кассеты и документы, без каких-либо объяснений членам его семьи.

2.3 Арест Милхуда Ахмеда Хуссейна Башаши совпал с массовыми арестами, проводившимися ливийскими властями в 1989 году, когда режим активизировал борьбу с возможными диссидентами. Многие молодые люди были арестованы в то время, как представляется, беспорядочным образом. Большинство из них содержались в тюрьме Абу Салим и затем исчезли².

2.4 Семья Милхуда Ахмеда Хуссейна Башаши и автор предпринимали многочисленные попытки установить его местонахождение. Учитывая, что Милхуд Ахмед Хуссейн Башаша был арестован лицами в штатском, его семья серьезно подозревала, что он был арестован по политическим мотивам, а не на основании подозрений в совершении уголовного преступления, поскольку не были соблюдены минимальные процедурные формальности. Поэтому семья могла выяснять судьбу Милхуда Ахмеда Хуссейна Башаши только в политических органах власти. Они обращались в ливийское агентство внутренней безопасности и его различные местные учреждения, канцелярию Революционного комитета и в участок военной полиции в Бенгази, хорошо известный как центр проведения допросов и пересылный пункт для политических заключенных, отправляемых

¹ Факультативный протокол вступил в силу для Ливийской Арабской Джамахирии 16 мая 1989 года.

² См. Amnesty International Report, Libya Amnesty International's prisoner concerns in the light of recent legal reforms, June 1991, pp. 2-3, 8.

в Триполи, однако все это оказалось напрасным. Семье и автору угрожали арестом и заключением, если они будут продолжать свои усилия по установлению местонахождения жертвы. Семья впоследствии изменила свою стратегию и использовала неофициальные каналы для получения информации о местонахождении жертвы. Автор поясняет, что для ливийских граждан обычным делом является установление контактов с лицами, работающими на агентство внутренней безопасности, для получения информации о пропавших членах семьи.

2.5 Более чем через полгода после ареста Милхуда Ахмеда Хуссейна Башаши его семья стала подозревать, что он содержится в тюрьме Абу Салим за пределами Триполи, где содержались многие лица, арестованные осенью 1989 года. Просьбам членов семьи о посещении Милхуда Ахмеда Хуссейна Башаши было отказано. Отказываясь подтвердить присутствие Милхуда Ахмеда Хуссейна Башаши в тюрьме, тюремная охрана регулярно принимала пищу и одежду, которую приносили ему члены его семьи. Семья восприняла это как подтверждение факта содержания Милхуда Ахмеда Хуссейна Башаши в этой тюрьме; однако им не было известно, доходили ли до него принесенные передачи.

2.6 На протяжении ряда лет семья периодически получала от освобожденных заключенных подтверждения того, что Милхуд Ахмед Хусейн Башаша содержался в тюрьме Абу Салим. В 1994 году освобожденный заключенный³ подтвердил, что он слышал, что Милхуд Ахмед Хусейн Башаша содержался в тюрьме Абу Салим. Он также сообщил о чрезвычайно плохих условиях содержания под стражей, сильной переполненности тюрьмы, систематических избиениях и недостаточном питании.

2.7 Летом 1996 года специальные военные подразделения убили большое число заключенных в тюрьме Абу Салим. Плохие условия содержания в тюрьме, которые послужили причиной "мятежа" в тюрьме Абу Салим, были широко задокументированы, например в докладе Специального докладчика ООН по вопросу о пытках⁴, согласно которому условия содержания в тюрьмах являются тяжелыми, они переполнены, заключенные содержатся в антисанитарных условиях, а имеющаяся информация указывает на то, что отсутствие надлежащего питания, медицинского обслуживания, а также применение пыток и других форм незаконного обращения привели к смерти политических заключенных.

2.8 24 мая 2003 года автор представил дело его двоюродного брата Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям. Дело было зарегистрировано под № 1002049 и передано правительству Ливийской Арабской Джамахирии 29 августа 2003 года. 17 сентября 2003 года Рабочая группа проинформировала автора о том, что правительство Ливийской Арабской Джамахирии не представило ответ на ее просьбу о представлении разъяснений. Автор не получал более информации от Рабочей группы.

Жалоба

3.1 Автор утверждает, что его двоюродный брат является жертвой нарушения пункта 3 статьи 2 Пакта, поскольку государство-участник не расследовало ис-

³ Имя заключенного известно автору, однако его личность не раскрывается из-за опасений в возможности репрессий.

⁴ Специальный докладчик ООН по вопросу о пытках сэр Найджел Родли, доклад от 12 января 1999 года (E/CN.4/1999/61, пункт 448).

чезновение последнего, и с 1989 года государство-участник не представило его семье какую-либо информацию о его местонахождении или судьбе⁵.

3.2 Автор утверждает, что он не поднимал вопрос о нарушении статьи 6 Пакта, поскольку ему неизвестно, является ли его двоюродный брат мертвым, и продолжает надеяться, что он все еще жив.

3.3 Автор далее утверждает, что его двоюродный брат является жертвой нарушения статьи 7 и пункта 1 статьи 10, поскольку он содержится без связи с внешним миром с 1989 года. Автор ссылается на соображения Комитета в делах *Юсеф Эль-Мегрейзи против Ливийской Арабской Джамахирии*⁶, подтвержденные в делах *Эль-Альвани против Ливийской Арабской Джамахирии*⁷, *Эль-Хасси против Ливийской Арабской Джамахирии*⁸, в которых Комитет счел, что продолжительное содержание без связи с внешним миром в неизвестном месте равносильно нарушению статьи 7 и пункта 1 статьи 10 Пакта.

3.4 Ссылаясь на решение Комитета по правовым вопросам⁹, автор утверждает, что сам является жертвой нарушения статьи 7, поскольку он в течение продолжительного времени испытывал острые психические страдания, вызванные неопределенностью в судьбе его двоюродного брата. Автор далее напоминает, что он имел очень тесные связи со своим двоюродным братом, аналогичные отношениям с отцом, и что он пытался выяснить судьбу своего двоюродного брата со времени ареста последнего в 1989 году.

3.5 Он далее утверждает, что его двоюродный брат является жертвой нарушения статьи 9, поскольку он был подвергнут произвольному аресту в отсутствие ордера на арест и содержался без связи с внешним миром в течение продолжительного времени без предъявления обвинения или осуждения за какое-либо преступление или другое правонарушение (пункт 1 статьи 9), ему не были сообщены причины его задержания или предъявляемые ему обвинения (пункт 2 статьи 9) и он никогда не был доставлен в суд (пункт 3 статьи 9). Будучи виновным в его исчезновении, государство-участник сделало невозможным оспорить законность задержания двоюродного брата автора (пункт 4 статьи 9) и потребовать компенсации за его незаконный арест и содержание под стражей (пункт 5 статьи 9).

3.6 В отношении приемлемости автор утверждает, что этот вопрос не рассматривался в рамках другой процедуры международного расследования или урегулирования. Он утверждает, что процедура в рамках Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям не может рассматриваться в качестве "процедуры международного разбирательства или урегулирования" для целей пункта 2 а) статьи 5 Факультативного протокола.

3.7 Что касается исчерпания внутренних средств защиты, то автор напоминает решение Комитета по правовому вопросу, в соответствии с которым исчерпание требования, содержащегося в пункте 2 b) статьи 5 Факультативного протокола, применяется только в той степени, насколько местные средства защиты имеются в наличии, эффективны и не являются необоснованно продолжитель-

⁵ См. Замечание общего порядка № 6, А/37/40, пункт 4; сообщение № 107/1981, *Квинтерос против Уругвая*, Соображения, принятые 21 июля 1983 года, пункт 16.

⁶ Сообщение № 440/1990, Соображения, принятые 23 апреля 1994 года, пункт 5.4.

⁷ Сообщение № 1143/2002, Соображения, принятые 20 июля 2007 года.

⁸ Сообщение № 1422/2005, Соображения, принятые 24 октября 2007 года.

⁹ Сообщение № 440/1990, *Квинтерос против Уругвая*, Соображения, принятые 23 апреля 1994 года, пункт 14.

ными¹⁰. Он утверждает, что в Ливийской Арабской Джамахирии не существует эффективных средств защиты от нарушений прав человека, поскольку судебные органы не являются независимыми от правительства полковника Каддафи. Автор ссылается на сообщение № 440/1990, *Эль-Мегрейзи против Ливийской Арабской Джамахирии*, № 1143/2002, *Эль-Альвани против Ливийской Арабской Джамахирии* и № 1422/2005, *Эль-Хасси против Ливийской Арабской Джамахирии* и утверждает, что Комитет согласился с тем, что в Ливийской Арабской Джамахирии не существует эффективных средств защиты от государственных должностных лиц и что жертвы или лица, действующие от их имени, столкнулись с неоправданно высоким риском получения ущерба за попытку требования любых средств защиты. Автор далее утверждает, что отказ Ливии предоставить информацию об осуществлении сообщений Комитета, содержащихся в сообщении 440/1990 (*Юссеф Эль-Мегрейзи против Ливийской Арабской Джамахирии*)¹¹, является дополнительным свидетельством неэффективности ливийской правовой системы и отсутствия средств правовой защиты от государственных должностных лиц. Автор утверждает, что внутренние средства защиты не являются эффективными, отсутствуют и что поэтому не следует требовать от него их исчерпания, поскольку это объективно будет бессмысленным¹². Автор далее утверждает, что он не имеет возможности подать апелляцию судебным властям с требованием проведения расследования в отношении судьбы жертвы из-за существующей атмосферы страха¹³, особенно в том, что касается судьбы политических заключенных в тюрьме Абу Салим и в связи с неоправданно высоким риском ущерба, которому подвергнутся он сам и семья жертвы.

Замечания государства-участника

4.1 2 июня 2008 года государство-участник заявило, что желает оспорить приемлемость в соответствии с пунктом 3 правила 97 Правил процедуры Комитета без представления каких-либо аргументов.

4.2 3 апреля 2008 года, 22 января 2009 года, 12 августа 2009 года и 16 декабря 2009 года государству-участнику направлялись просьбы о представлении информации в отношении приемлемости и существа сообщения. Комитет отмечает, что такая информация не была получена. Он выражает сожаление в связи с тем, что государство-участник не представило какой-либо существенной информации в отношении приемлемости или фактов, содержащихся в утверждениях автора. Комитет напоминает, что, в соответствии с Факультативным протоколом, от соответствующего государства-участника требуется представить Комитету письменные пояснения или заявления, проясняющие существо дела, а также сообщить о средствах защиты, если таковые имеются, которые могут быть использованы. При отсутствии ответа государства-участника надлежащий вес должен быть придан утверждениям авторов в той степени, насколько они надлежащим образом обоснованы.

4.3 28 августа 2010 года государство-участник проинформировало Комитет о том, что автор разыскивается ливийскими органами юстиции.

¹⁰ См., например, сообщение № 147/1983, *Арзуага Жильбоа против Уругвая*, Сообщения, принятые 1 ноября 1985 года, пункт 7.2.

¹¹ Заключительные замечания Комитета по четвертому периодическому докладу Ливийской Арабской Джамахирии, 30 октября 2007 года, CCPR/C/LBY/CO/4, пункт 7.

¹² См. сообщение № 210/1986 и 225/1987, *Пратт и Морган против Ямайки*, Сообщения, принятые 6 апреля 1989 года.

¹³ См. сообщение № 594/1992, *Филипп против Тринидада и Тобаго*, Сообщения, принятые 20 октября 1998 года, пункт 6.4.

Дополнительная информация, представленная автором

5.1 17 июля 2009 года автор представил свидетельство о смерти, выданное 12 апреля 2008 года, которое было вручено семье 20 июня 2009 года. Согласно свидетельству, смерть жертвы наступила 18 июня 1996 года в Триполи, и причина ее неизвестна.

5.2 20 августа 2010 года автор заявил, что, как представляется, более не существует какой-либо надежды обнаружить Милхуда Ахмеда Хуссейна Башаша живым. Поэтому он утверждает, что его двоюродный брат также является жертвой нарушения статьи 6 Пакта и не существует доказательств того, что смерть его двоюродного брата наступила по естественным причинам, а является следствием его насильственного исчезновения.

5.3 16 сентября 2010 года автор сослался на представление государству-участнику 28 августа 2010 года и заявил, что пояснения государства-участника представляются противоречащими информации, имеющейся в распоряжении автора, в том числе свидетельства о смерти его двоюродного брата. Автор выражает обеспокоенность в связи с отсутствием сотрудничества со стороны государства-участника и повторяет, что он желал бы знать о подлинной причине смерти его двоюродного брата, которая могла бы быть установлена в результате независимого и беспристрастного расследования. Расследование следует поручить компетентному органу, а результаты обнародовать.

Вопросы и процедуры их рассмотрения в Комитете*Рассмотрение вопроса о приемлемости*

6.1 Прежде чем рассматривать любое утверждение, содержащееся в том или ином сообщении, Комитет по правам человека должен, согласно правилу 93 своих правил процедуры, принять решение о том, является ли сообщение приемлемым в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту.

6.2 Комитет отмечает, что автор представил дело его двоюродного брата в Рабочую группу Организации Объединенных Наций по насильственным или недобровольным исчезновениям, которая проинформировала его 17 сентября 2003 года о том, что Ливийская Арабская Джамахирия не представила какой-либо запрошенной информации. Комитет, однако, напоминает, что внеконвенционные процедуры или механизмы, созданные Комиссией по правам человека Организации Объединенных Наций и одобренные Советом по правам человека Организации Объединенных Наций или Экономическим и Социальным Советом, мандат которых состоит в изучении положения в области прав человека в той или иной стране или территории или широкомасштабных нарушений прав человека в мире и подготовке соответствующих открытых докладов, не являются международными процедурами разбирательства или урегулирования по смыслу пункта 2 а) статьи 5 Факультативного протокола¹⁴. Комитет напоминает, что рассмотрение проблем, связанных с правами человека в более глобальном масштабе, хотя при этом можно ссылаться на информацию о положении отдельных лиц или делать соответствующие выводы, не может рассматриваться как изучение отдельных случаев по смыслу пункта 2 а) статьи 5 Факультативного протокола¹⁵. Соответственно, Комитет считает тот факт, что дело Милхуда

¹⁴ См. сообщение № 540/1993, *Селис Лауриано Атачауа против Перу*, Соображения, принятые 25 марта 1996 года, пункт 7.1.

¹⁵ См. сообщение № 1495/2006, *Зохра Мадуйи против Алжира*, Соображения, принятые 28 октября 2008 года, пункт 6.2.

Ахмеда Хуссейна Башаши было зарегистрировано в Рабочей группе Организации Объединенных Наций по насильственным или недобровольным исчезновениям, не делает его неприемлемым в соответствии с этим положением.

6.3 В отношении требования об исчерпании внутренних средств защиты Комитет вновь повторяет свою озабоченность тем, что, несмотря на три напоминания, направленные государству-участнику, от этого государства-участника не было получено какой-либо информации по существу вопроса или замечаний по вопросу о приемлемости, которую государство-участник оспорило без выдвижения каких-либо аргументов или представления информации по существу сообщения. В данных обстоятельствах Комитет считает, что вышесказанное не препятствует рассмотрению сообщения в соответствии с пунктом 2 b) статьи 5 Факультативного протокола. Комитет не усматривает других причин для того, чтобы счесть сообщение неприемлемым, и, соответственно, переходит к его рассмотрению по существу в том, что касается утверждений по смыслу статьи 6; статьи 7; статьи 9; пункта 1 статьи 10 и пункта 3 статьи 2.

Рассмотрение сообщения по существу

7.1 Комитет по правам человека рассмотрел настоящее сообщение с учетом всей представленной ему информации, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 5 Факультативного протокола.

7.2 Комитет напоминает пункт 7.3 сообщения *Эль Абани против Ливийской Арабской Джамахирии*¹⁶, в котором он указал, что любой акт, ведущий к насильственному исчезновению лица, представляет собой нарушение многих прав, воплощенных в Пакте. Он также отметил, что государство-участник не представило ответа на утверждение автора в отношении насильственного исчезновения его двоюродного брата. Комитет подтверждает, что бремя доказательств не может лежать исключительно на авторе сообщения, особенно учитывая тот факт, что автор и государство-участник не всегда имеют равный доступ к доказательствам и что часто только государство-участник имеет доступ к соответствующей информации¹⁷. Из пункта 2 статьи 4 Факультативного протокола вытекает, что государство-участник имеет обязанность добросовестно расследовать все утверждения о нарушениях Пакта, выдвинутые против него и его представителей, и предоставить Комитету имеющуюся у него информацию. В случае, когда автор выдвинул против государства-участника утверждение, опирающееся на серьезные показания свидетелей, любое дополнительное прояснение обстоятельств зависит от сведений, которыми располагает только государство-участник, Комитет может считать утверждения автора обоснованными, если только государство-участник не опровергнет их, представив удовлетворительные доказательства или объяснения¹⁸.

7.3 В отношении утверждения о нарушении пункта 1 статьи 6 Комитет напоминает в своем Замечании общего порядка № 6 по статье 6, в котором, среди прочего, указывается, что государствам-участникам следует принимать кон-

¹⁶ См. сообщение № 1640/2007, Соображения, принятые 26 июля 2010 года, пункт 7.3.

¹⁷ См. сообщение № 1640/2007, *Эль-Абани против Ливийской Арабской Джамахирии*, Соображения, принятые 26 июля 2010 года, пункт 7.4; № 1422/2005, *Эль-Хасси против Ливийской Арабской Джамахирии*, Соображения, принятые 24 октября 2007 года, пункт 6.7; № 1297/2004, *Меджнун против Алжира*, Соображения, принятые 14 июля 2006 года, пункт 8.3; и №139/1983, *Контерис против Уругвая*, Соображения, принятые 17 июля 1985 года, пункт 7.2.

¹⁸ См. сообщение № 1439/2005, *Сид Ахмед Абер против Алжира*, Соображения, принятые 13 июля 2007 года, пункт 7.2.

кретные эффективные меры для предотвращения исчезновения отдельных лиц и обеспечивать средства и процедуры для тщательного расследования соответствующими беспристрастными органами случаев пропажи и исчезновения лиц в обстоятельствах, которые могут быть связаны с нарушением права на жизнь¹⁹. Комитет отмечает, что 20 июня 2009 года семье было передано свидетельство о смерти Милхуда Ахмеда Хуссейна Башаши без каких-либо разъяснений в отношении причины или точного места его смерти или же любой информации о каких-либо расследованиях, проведенных государством-участником. В этих обстоятельствах Комитет делает вывод, что право на жизнь, закрепленное в статье 6, было нарушено государством-участником.

7.4 В данном деле Комитет отмечает, что двоюродный брат автора был, согласно сообщениям, арестован в октябре 1989 года, как явно представляется, сотрудниками службы внутренней безопасности в штатском, которые были вооружены. Члены семьи жертвы присутствовали при аресте и на следующий день, когда агенты полиции внутренней безопасности возвратились и конфисковали вещи Милхуда Ахмеда Хуссейна Башаши. Комитет отмечает, что государство-участник не предоставило каких-либо объяснений по поводу этих утверждений, что сделало невозможным пролить необходимый свет на арест жертвы и последующее содержание под стражей без связи с внешним миром. Комитет признает высокую степень страданий, связанных с содержанием под стражей неопределенное количество времени без каких-либо контактов с внешним миром. В этой связи Комитет напоминает Замечание общего порядка № 20 по статье 7 Пакта, в котором рекомендует государствам-участникам принимать меры против содержания под стражей без связи с внешним миром²⁰. В отсутствие какого-либо удовлетворительного объяснения со стороны государства-участника в отношении исчезновения двоюродного брата автора, его содержания под стражей с 1989 года без возможности поддержания связи с его семьей и внешним миром и его необъясненной смерти в 1996 году Комитет считает, что насильственное исчезновение Милхуда Ахмеда Хуссейна Башаша представляет собой нарушение статьи 7 Пакта²¹.

7.5 Комитет также отмечает вызванные исчезновением двоюродного брата автора страдания и горе его близких, включая автора, с октября 1989 года. Поэтому он считает, что имеющиеся в его распоряжении факты указывают на нарушение статьи 7 Пакта в отношении автора²².

¹⁹ См. Замечание общего порядка № 6, А/37/40, пункт 4.

²⁰ См. Замечание общего порядка № 20, А/47/40(SUPP).

²¹ См. сообщение № 1640/2007, *Эль-Абани против Ливийской Арабской Джамахирии*, Соображения, принятые 26 июля 2010 года, пункт 7.4; сообщение № 1422/2005, *Эль-Хасси против Ливийской Арабской Джамахирии*, Соображения, принятые 24 октября 2007 года, пункт 6.2; № 1295/2004, *Эль-Авани против Ливийской Арабской Джамахирии*, Соображения, принятые 11 июля 2007 года, пункт 6.5; сообщение № 540/1993, *Селис Лауреано против Перу*, Соображения, принятые 25 марта 1996 года, пункт 8.5; и сообщение № 458/1991, *Муконг против Камеруна*, Соображения, принятые 21 июля 1994 года, пункт 9.4.

²² Сообщение № 107/1981, *Мария дел Кармен Альмейда де Кинтерос против Уругвая*, Соображения, принятые 21 июля 1983 года, пункт 14; сообщение № 950/2000, *С. Джегатисвара Сарма против Шри-Ланки*, Соображения, принятые 16 июля 2003 года, пункт 9.5; сообщение № 992/2001, *Луиза Бусруал против Алжира*, Соображения, принятые 30 марта 2006 года, пункт 9.8; сообщение № 1422/2005, *Эль-Хасси против Ливийской Арабской Джамахирии*, Соображения, принятые 24 октября 2007 года, пункт 6.11.

7.6 Что касается возможного нарушения статьи 9, то имеющаяся в распоряжении Комитета информация указывает на то, что двоюродный брат автора был арестован без ордера агентами в штатском государства-участника, затем содержался без связи с внешним миром, без доступа к адвокату и даже не будучи информированным о причинах его ареста или выдвинутых против него обвинений. Комитет напоминает, что двоюродный брат автора никогда не предстал перед судьей и не мог оспорить законность его задержания. В отсутствие любых относящихся к делу пояснений со стороны государства-участника Комитет делает вывод о нарушении статьи 9 Пакта²³.

7.7 В отношении жалобы автора в соответствии с пунктом 1 статьи 10 о том, что его двоюродный брат содержался без связи с внешним миром в тюрьме Абу Салим, в плохих условиях, в переполненной камере, подвергался систематическим избиениям и не получал достаточного питания, Комитет вновь подчеркивает, что лица, лишённые свободы, не могут подвергаться каким-либо лишениям или ограничениям, помимо тех, которые вытекают из лишения свободы, и что с ними должны обращаться гуманно и уважать их достоинство. В отсутствие информации со стороны государства-участника в отношении обращения с двоюродным братом автора в тюрьме Абу Салим и отмечая те факты, которые сообщались об общих условиях содержания в этой тюрьме²⁴, Комитет делает вывод, что права автора, вытекающие из пункта 1 статьи 10, были нарушены²⁵.

7.8 Автор ссылается на пункт 3 статьи 2 Пакта, в соответствии с которым государства-участники обязаны обеспечить доступные, эффективные, осуществимые средства правовой защиты для защиты прав, закреплённых в Пакте. Комитет вновь подчеркивает важность, которую он придает созданию государствами-участниками надлежащих судебных и административных механизмов для решения проблем, связанных с возможными нарушениями прав человека по внутреннему законодательству. Он ссылается на свое Замечание общего порядка № 31, в котором указывается, что непринятие государством-участником мер по расследованию утверждений о нарушениях может само по себе привести к отдельному нарушению Пакта²⁶. В данном деле имеющаяся в распоряжении Комитета информация указывает на то, что двоюродный брат автора не имел доступа к таким эффективным средствам правовой защиты, и Комитет поэтому приходит к выводу, что представленные ему факты свидетельствуют о нарушении пункта 3 статьи 2, рассматриваемого в совокупности со статьёй 7²⁷.

8. Комитет по правам человека, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, считает, что представленные ему факты свидетельствуют

²³ См. сообщение № 1297/2004, *Меджнун против Алжира*, Соображения, принятые 14 июля 2006 года, пункт 8.5.

²⁴ Доклад Специального докладчика ООН по вопросу о пытках сэра Найджела Родли, доклад от 12 января 1999 года, E/CN.4/1999/61, пункт 448.

²⁵ См. Замечание общего порядка № 21 по статье 10, A/47/40(SUPP), пункт 3; сообщение № 1134/2002, *Горжи-Динка против Камеруна*, Соображения, принятые 17 марта 2005 года, пункт 5.2; и сообщение № 1422/2005, *Эль-Хасси против Ливийской Арабской Джамахирии*, Соображения, принятые 24 октября 2007 года, пункт 6.4.

²⁶ См. Замечание общего порядка № 31, CCPR/C/21/Rev.1/Add.13, пункты 15 и 18.

²⁷ См. сообщение № 1422/2005, *Эль-Хасси против Ливийской Арабской Джамахирии*, Соображения, принятые 24 октября 2007 года, пункт 6.9; и сообщение № 1196/2003, *Бушерф против Алжира*, Соображения, принятые 30 марта 2006 года, пункт 9.9.

о нарушении государством-участником статей 6 и 7, взятых в отдельности, и рассматриваемых в совокупности с пунктом 3 статьи 2; статьей 9, пунктом 1 статьи 10 Пакта в отношении двоюродного брата автора; и статьи 7 Пакта в отношении самого автора.

9. В соответствии с пунктом 3 статьи 2 Пакта государство-участник обязано предоставить автору эффективные средства правовой защиты. Поэтому Комитет настоятельно призывает государство-участник: а) провести тщательное и эффективное расследование исчезновения и смерти двоюродного брата автора; б) предоставить адекватную информацию, полученную в результате расследований; в) вернуть семье останки г-на Милхуда Ахмеда Хуссейна Башаши, при условии, что государство-участник еще не сделало этого; д) обеспечить уголовное преследование, судебное разбирательство и наказание ответственных за допущенные нарушения; и е) предоставить надлежащую компенсацию автору и семье Милхуда Ахмеда Хуссейна Башаши за страдания, причиненные двоюродному брату автора. Государство-участник также обязано принять меры по недопущению аналогичных нарушений в будущем.

10. Принимая во внимание, что, присоединившись к Факультативному протоколу, государство-участник признало компетенцию Комитета определять наличие или отсутствие нарушений Пакта и что, согласно статье 2 Пакта, государство-участник обязалось обеспечить всем лицам, находящимся в пределах его территории или под его юрисдикцией, права, признаваемые в Пакте, и обеспечить им эффективные и действенные средства правовой защиты в случае установления факта нарушения, Комитет хотел бы получить от государства-участника в течение 180 дней информацию о принятых мерах во исполнение сформулированных Комитетом соображений. Комитет просит также государство-участник опубликовать соображения Комитета.

[Принято на английском, испанском и французском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет издано также на арабском, китайском и русском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]
